

As of 2017-05-27, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-27. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT
(C.C.S.M. c. M235)

**Village of Benito and Rural Municipality of
Swan River Amalgamation Regulation**

Regulation 134/2014
Registered May 2, 2014

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 New municipality established
- 3 Boundaries
- 4 Status of new municipality
- 5 Composition of first council
- 6 Voters list
- 7 Appointment of senior election official
- 8 Election expenses and contributions
by-law
- 9 Application
- 10 Term of office for members of first
council
- 11 Extension of term of office of old
councils
- 12 Dissolution of old councils
- 13 Limitation on powers of old councils
- 14 First meeting date and location
- 15 CAO appointed
- 16 By-laws and resolutions continued
- 17 Employees continued
- 18 Benito — transitional LUD
- 19 Transitional nature of LUD
- 20 Coming into force

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS
(c. M235 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la fusion du village de Benito
et de la municipalité rurale de Swan River**

Règlement 134/2014
Date d'enregistrement : le 2 mai 2014

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Constitution d'une nouvelle municipalité
- 3 Limites
- 4 Statut de la nouvelle municipalité
- 5 Composition du premier conseil
- 6 Liste électorale
- 7 Nomination du fonctionnaire électoral
principal
- 8 Règlement municipal sur les dépenses et
les contributions électorales
- 9 Application
- 10 Mandat des membres du premier conseil
- 11 Prolongation du mandat des membres
des anciens conseils
- 12 Dissolution des anciens conseils
- 13 Limitation des pouvoirs des anciens
conseils
- 14 Date et lieu de la première réunion
- 15 Nomination du directeur général
- 16 Maintien des règlements et des
résolutions
- 17 Maintien en fonction des employés
- 18 District urbain local transitoire de
Benito
- 19 Nature transitoire du district urbain
local
- 20 Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipality**" means the Rural Municipality of Swan River. (« ancienne municipalité rurale »)

"**former village**" means the Village of Benito. (« ancien village »)

"**municipal office**" means the office located at 216 Main Street West, Swan River, Manitoba. (« bureau municipal »)

"**new municipality**" means the Municipality of Swan Valley West that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of the former village and the council of the former rural municipality. (« anciens conseils »)

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2015, the Village of Benito and the Rural Municipality of Swan River are amalgamated to establish the Municipality of Swan Valley West.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

Townships 32 and 33 - 28 and 29 WPM; Townships 34 to 38 - 27, 28 and 29 WPM Exc the Ely row of Sections in Townships 35 to 38 - 27 WPM (Exc the Town of Swan River and Exc the E ½ and E ½ of W ½ of Section 2 in Township 38 - 27 WPM).

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancien village** » Le village de Benito. ("former village")

« **ancienne municipalité rurale** » La municipalité rurale de Swan River. ("former rural municipality")

« **anciens conseils** » Les conseils de l'ancien village et de l'ancienne municipalité rurale. ("old councils")

« **bureau municipal** » Le bureau situé au 216, rue Main Ouest à Swan River, au Manitoba. ("municipal office")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité de Swan Valley Ouest constituée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Constitution d'une nouvelle municipalité**

2 Le 1^{er} janvier 2015, le village de Benito et la municipalité rurale de Swan River fusionnent et constituent la municipalité de Swan Valley Ouest.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

Les townships 32 et 33 - 28 et 29 O.M.P., les townships 34 à 38 - 27, 28 et 29 O.M.P. à l'exception de la rangée de sections la plus à l'est des townships 35 à 38 - 27 O.M.P. (à l'exception du territoire de la ville de Swan River, de la moitié est et de la moitié est de la moitié ouest de la section 2 du township 38 - 27 O.M.P.).

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

COUNCIL

Composition of first council

5(1) The first council is to be composed of a head of council and six councillors.

Election of members of council

5(2) Each member of the first council is to be elected at the October 22, 2014 general election by a vote of the voters of the whole new municipality.

Voters list

6 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former village and the former rural municipality.

Appointment of senior election official

7 The person who holds office as the senior election official of the former rural municipality is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions by-law

8 The by-law of the former rural municipality passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

Application

9 Subject to sections 6 to 8, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

Term of office for members of first council

10 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

CONSEIL

Composition du premier conseil

5(1) Le premier conseil est composé d'un président et de six conseillers.

Élection des membres du conseil

5(2) Les membres du premier conseil sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014 par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

Liste électorale

6 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales de l'ancien village et de l'ancienne municipalité rurale.

Nomination du fonctionnaire électoral principal

7 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de l'ancienne municipalité rurale est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales

8 Le règlement municipal de l'ancienne municipalité rurale adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

Application

9 Sous réserve des articles 6 à 8, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

Mandat des membres du premier conseil

10 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1^{er} janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Extension of term of office of old councils

11 The term of office of the members of the old councils who hold office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

Dissolution of old councils

12 The old councils are dissolved on December 31, 2014.

Limitation on powers of old councils

13 During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

(a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

(b) enter into a contract or agreement that binds the former village, the former rural municipality or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

First meeting date and location

14(1) The first meeting of the first council is to be held on January 13, 2015 at 9:30 a.m. at the municipal office.

Alternative time for first meeting if required

14(2) If the first meeting does not occur as specified in subsection (1) then the head of council of the new municipality must call the first meeting before January 31, 2015, and in doing so may fix the date, time and place of the meeting.

CAO appointed

15 The person who, on December 31, 2014, holds office as chief administrative officer of the former rural municipality is continued as chief administrative officer of the new municipality.

Prolongation du mandat des membres des anciens conseils

11 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

Dissolution des anciens conseils

12 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

Limitation des pouvoirs des anciens conseils

13 Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie l'ancien village, l'ancienne municipalité rurale ou les anciens conseils au-delà du 1^{er} janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

Date et lieu de la première réunion

14(1) La première réunion du premier conseil a lieu le 13 janvier 2015, à 9 h 30, au bureau municipal.

Autre date pour la première réunion — au besoin

14(2) Si la première réunion n'a pas lieu au moment prévu au paragraphe (1), le président du conseil de la nouvelle municipalité convoque la première réunion au plus tard le 31 janvier 2015 et il en fixe la date, l'heure et le lieu.

Nomination du directeur général

15 La personne qui occupe le poste de directeur général de l'ancienne municipalité rurale le 31 décembre 2014 demeure en fonction à titre de directeur général de la nouvelle municipalité.

By-laws and resolutions continued

16 The by-laws and resolutions of the former village and the former rural municipality are continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the most recently passed by-law or resolution applies.

Employees continued

17 A person who, on December 31, 2014, is employed by the former village or the former rural municipality is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

Maintien des règlements et des résolutions

16 Les règlements et les résolutions de l'ancien village et de l'ancienne municipalité rurale sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, les plus récents s'appliquent.

Maintien en fonction des employés

17 Toute personne employée par l'ancien village ou l'ancienne municipalité rurale le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1^{er} janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

TRANSITIONAL LOCAL URBAN DISTRICT

DISTRICT URBAIN LOCAL TRANSITOIRE

Benito — transitional LUD

18(1) The local urban district of Benito is formed effective January 1, 2015.

District urbain local transitoire de Benito

18(1) Le district urbain local de Benito est constitué le 1^{er} janvier 2015.

Area

18(2) The area of the local urban district is:

SW ¼ of Section 17 in Township 34 - 29 WPM; and in NW ¼ of said Section 17, all Parcel 1 Plan 1734 DLTO, Parcels 1 and 2 Plan 1625 DLTO, and Lots 1, 2, 3 and all that portion of Public Lane which lies between said Lots 1 and 2 Plan 1604 DLTO.

Territoire

18(2) Le territoire du district urbain local est le suivant :

Le quart sud-ouest de la section 17 du township 34 - 29 O.M.P., et, dans le quart nord-ouest de la section 17, la parcelle 1, plan n° 1734 du B.T.F.D., les parcelles 1 et 2, plan n° 1625 du B.T.F.D. ainsi que les lots 1, 2 et 3 et la partie de la ruelle publique située entre les lots 1 et 2, plan n° 1604 du B.T.F.D.

Composition

18(3) The committee of the local urban district is to be composed of a councillor and three committee members.

Composition

18(3) Le comité du district urbain local est composé d'un conseiller et de trois membres.

Election of committee members

18(4) Three members of the committee of the local urban district are to be elected by voters of the local urban district at the October 22, 2014 general election.

Élections des membres du comité

18(4) Les trois membres du comité du district urbain local sont élus par les électeurs du district urbain local au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

Transitional nature of LUD

19(1) Subject to subsection (2), the local urban district of Benito is dissolved on October 22, 2018.

Nature transitoire du district urbain local

19(1) Sous réserve du paragraphe (2), le district urbain local de Benito est dissous le 22 octobre 2018.

Process for continuing LUD

19(2) The local urban district may be continued after October 22, 2018 if the first council

- (a) resolves to continue the LUD; and
- (b) submits its resolution to the minister on or before March 31, 2018.

Effect of resolution

19(3) On receipt, the resolution under subsection (2) is deemed to be a request made to the minister under section 59 of *The Municipal Act*.

COMING INTO FORCE

Coming into force

20 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

Procédure de maintien du district urbain local

19(2) Le district urbain local peut être maintenu après le 22 octobre 2018 si le premier conseil :

- a) adopte une résolution visant à le maintenir;
- b) présente sa résolution au ministre au plus tard le 31 mars 2018.

Effet de la résolution

19(3) Une fois reçue par le ministre, la résolution visée au paragraphe (2) est réputée constituer une demande présentée en vertu de l'article 59 de la *Loi sur les municipalités*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

20 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.